

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Saturday, December 14, 2019

**Octoechos - Mode pl. 4.
on Saturday Morning**

**Menaion - December 14
Memory of the Holy Martyrs Thyrsos, Leucius, Kallinikos,
Philemon, Apollonios, Arrianos, and those with them**

Text in English

Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Octoechos - Mode pl. 4.

On Saturday Morning

Menaion - December 14

Memory of the Holy Martyrs Thyrsos, Leucius, Kallinikos, Philemon, Apollonios, Arrianos, and those with them

MATINS

CHOIR

Mode 4.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: *Give thanks to the Lord and call upon His name.*

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Verse 2: *All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.*

Verse 3: *And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.*

Apolytikion. For the Martyrs.

Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily awarded by You * the crowns of incorruption, in that they contested for You our immortal God. * Since they possessed Your power, they defeated the tyrants, * dashing the demons' powerless displays of defiance. * O Christ God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

From Octoechos - - -

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode 4.

O Theotokos, through you became manifest to us on earth the mystery, which was hid from eternity, and which the Angels

themselves knew not: that God, uniting natures without confusion, becomes a man and accepts crucifixion for our salvation voluntarily. By virtue of this, resurrecting man whom He had first created, He saved our souls from death. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 16. There is no litany, but immediately the following:

From Octoechos - - -

CHOIR

Kathisma I.

For the Martyrs.

Mode pl. 4.

Holy Martyrs, you were shown to be spiritual luminaries; for by faith you ended the fogginess of error, you brightened the lamps of our souls, and with glory you entered the celestial bridal hall with the Bridegroom. Now we pray you entreat Him to save our souls. [SD]

Verse: *God is wondrous in His saints.* [SAAS]

Mode pl. 4. When he perceived.

When they had deadened burning impulses and movements * of sinful passions by their self-control and virtue, * then the Martyrs of Christ were given the divine grace * of driving away the illnesses of the sick * and working wonders, alive and after their death. * Paradoxical miracle it is indeed, that naked bones * should pour out cures abundantly. * Glory be to our only God. [SD]

Verse: *To the saints on His earth, in them He magnified all His will.* [SAAS]

Mode pl. 4. By conceiving the wisdom.

By your strong faith as martyrs you have become * ever radiant torches for all the world, * for you placed your every hope * in

the Lord, who enabled you; * you kept your souls, like lamps, lit * with the spiritual oil * of the all-holy Spirit, * O Martyrs extolled by all. * Therefore you are also known as spiritual wine bowls * that serve up as beverages * cures and healings to all mankind, * O victorious martyr saints. * Intercede with Christ our God * that He grant forgiveness of offences * to those who with longing observe your holy memory. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Born of a Virgin, O Good One who also endured crucifixion for our sake, who by death took the spoils of death as plunder and showed resurrection, being God, O despise not the ones that You formed with Your own hand. Demonstrate Your love for man, O Lord of mercy, and accept Your Mother, the Theotokos, who intercedes on our behalf, O Savior, and save us a despairing people. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 17. There is no litany, but immediately the following:

CHOIR

From Octoechos - - -

**Kathisma II.
For the Martyrs.
Mode pl. 4.**

This tabernacle is splendidly illumined today with heavenly light. For herein do the armies of Angels greatly rejoice, and with them the hosts of the Righteous are cheerful, as the victorious Martyrs are commemorated. O Christ, by their supplications, send down peace and great mercy to Your world. [SD]

Verse: *Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord.* [SAAS]

For the Dead.

Mode pl. 4. When he perceived.

In Your great love for humanity, O Master, * number our brethren, who have piously from this life * passed away, with the Righteous in dwellings of the chosen. * Since You are good, forgive all their offences, * voluntary and involuntary as well. * Let them rest in the places where those who are celebrating dwell, * and grant them the eternal delight * of the Garden of Paradise. [SD]

Verse: *Their souls shall dwell among good things.* [SAAS]

O only Creator who out of love for man arrange all things with depth of wisdom, and impart to all what is beneficial, O Lord, grant repose to the souls of Your servants. For they have placed their hope in You our Creator and Fashioner and God. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

We have you as a fortress and a port and an acceptable intercessor with God, whom you bore, O unwedded Theotokos, the salvation of the faithful. [SD]

READER

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always

before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

Kontakion.

From Menaion ---

Mode 4. You appeared today.

Let us congregate today to sing the praises * of those most illustrious bright luminaries of the Church; * let us extol them in sacred hymns, * as the victorious Martyrs of Christ our God. [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On December 14 the contest of the holy Martyrs Thyrsos, Lefkios, and Kallinikos.

On this day we commemorate the holy Martyrs Philemon, Apollionos, Arrianos, and those with them.

On this day we we commemorate the four guards who contested together with Arrianos.

On this day we also commemorate the great love which was shown to us when we were delivered from the fearful threat of earthquake by the Lord who loves mankind.

By the intercessions of Your Saints, O God, have mercy and save us. Amen.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 2.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Heirmos. Mode pl. 2.

For man to see God it is impossible, * for even the angelic armies dare not to gaze on Him. * But through you, O all-pure Maid, the Logos appeared incarnate unto mortals.* Him do we magnify, * and together with the hosts of heaven we pronounce you blest. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Octoechos ---

Mode 3. *Having embellished heaven.*

O only God who reposes * in those alone who are holy, * attend to the intercessions * of Prophets, Apostles, Martyrs, * and of the devout monastics, * and save us all who extol You. [SD]

For the Dead.

From Octoechos ---

Mode 3. *Having embellished heaven.*

Having, as God, authority * over the living and the dead, * give rest to Your servants * in the dwellings of the elect. * O Savior, even if they sinned, * yet they did not depart from You. [SD]

Theotokion.

From Octoechos ---

Mode 3. *Having embellished heaven.*

O sweetness of the Angels, * O joy of those in affliction, * and the protectress of Christians, * O Virgin Mother of the Lord, * come to my aid and redeem me * from the eternal torments. [SD]

Lauds. Mode pl. 4.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.

Stichera for the Martyrs.

From Octoechos - - -

Mode pl. 4.

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

Holy Martyrs, you contested greatly: you bravely endured the tortures of the lawless, and you confessed Christ before kings. And now, since you have passed from this life, you work miracles in the world, and you heal the infirm of their ailments. We entreat you to intercede for the salvation of our souls. [SD]

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

Invincible Martyrs of Christ our God, * having triumphed over error by the power of the Cross, * you have duly now received the grace of everlasting life. * Of tyrants' * angry threats you were not terrified. * Tormented * by their tortures, you were full of joy. * And now your blood has become for us * the cure of body and soul alike. * Do intercede, * we entreat you, that our souls be saved. [SD]

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

Clothed in the armour of faith, / armed with the sign of the cross, / you were soldiers who were worthy of God. / Manfully you opposed the torturers, / crushing the devil's

deceits. / You were victors, made worthy of crowns. // Pray to Christ for us that our souls may be saved. [OCA]

Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

What are we to call you, O holy ones?

* Cherubim, inasmuch as Christ has found repose in you. * Seraphim, for without ceasing you were glorifying Him. * Or Angels, from the body you had turned away. * Or Powers, you are active doing miracles. * Your names are many, and greater are * the spiritual gifts that you received. * So intercede, we entreat you, that our souls be saved. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

O Virgin and holy Theotokos, I take refuge in your protection. I am confident of my salvation, for you, O Pure One, are able to help me. [SD]

READER

Doxology (read)

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and

have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

PRIEST

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

From Octoechos ---

CHOIR

Aposticha of the Octoechos.

Mode pl. 4. *N/M (What a paradoxal.)*

With royal authority, O Master, * you signed the charter of my freedom in the purple of your blood. * And now, I pray to you with faith: * In your compassion, give rest to those who have gone to dwell with you; * number them with your first-born, ** counting them worthy to share in the joy of the righteous. [OCA]

Verse: *Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord.* [SAAS]

N/M (What a paradoxal.)

Fulfilling priestly mediation, as man, * sacrificed as a lamb, * you redeemed mankind from corruption, * offering it as an oblation to the Father. * Now, in your love, make the

departed dwell in the land of the living, ** where streams of joy flow with the fountains of eternal life. [OCA]

Verse: *Their souls shall dwell among good things.* [SAAS]

N/M (What a paradoxal.)

O Lord, in the depth of Your ineffable wisdom, You set the limits of life, and You foresee the death of Your servants, and You transfer them to another life. We pray for those whom You have taken, that You place them near the still waters of rest, in the splendor of the Saints, where exultation and praise resound. [SD]

Verse: *And their memorial abides from generation to generation.* [SAAS]

N/M (What a paradoxal.)

O invisible Logos, one in nature and sharing the throne with the Father and the Spirit, You became visible in the flesh for me the human being. I pray now for those whom You have taken from this life, that You adorn them with the splendor of Your majesty and beauty, as You are merciful and You love humanity, O life-giving Lord. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 4. *N/M (What a paradoxal.)*

O Mother of God: since you conceived the eternal Word of God the Father, * pray fervently, with a mother's boldness, * that he may establish your servants in the eternal choir * of all who exult and praise you, * in a place of everlasting light, ** in the midst of the joyful sound of those who feast. [OCA]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High, to proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Apolytikion. For the Martyrs.

Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily awarded by You * the crowns of incorruption, in that they contested for You our immortal God. * Since they possessed Your power, they defeated the tyrants, * dashing the demons' powerless displays of defiance. * O Christ God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

From Octoechos - - -

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode 4.

We magnify you, O Theotokos, and cry out: You are the bush in which, without being burnt, Moses saw, as a flame, the fire of Divinity. [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians,

together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

(Amen.)